

INTRODUCTION AND METODOLOGY



Picture: al-Farafira district (Fansa, 1999)

Suwayqat Ali Documentation Project presents the results of the survey and analysis work of the main axis that connects the central commercial zone and the old city's northern gate, Bab an-Nasr. The studied area covers sections of four adjacent neighbourhoods: Suwayqat Ali, al-Farafira, Dakhil Bab an-Nasr, and al-Bandara. The area was selected as a post-conflict documentation pilot project based on several factors:

- The area's prominent location within the old city's urban fabric, leading to the important connecting socio-economic role it plays, and extensive urban development and potential.
- The area's traditional urban fabric and historic monuments of different historic periods and architectural types, which reflect the outstanding value of the Old City of Aleppo.
- The availability of resources and former studies of the area, which allow for possible comparisons with the current situation to track the changes.
- The high degree of damage from which the area has suffered, as it was part of the front line of combat during the battle of Aleppo (2012-2016).
- The relative accessibility of the area for field visits and inspection.

The study is based on the available literature, the database of the Syrian Heritage Archive Project at the Museum for Islamic Art, and on-site survey, when possible. It is structured as follows:

Part I: summarizes, in the format of maps and brief texts, the morphological features, characteristics and urban transformations in the area between 1932 (when the first cadastral survey for Aleppo was issued, which constitutes the basis for all urban studies and guidelines) and 2019.

Changes in routes' hierarchy and in settlement patterns, and the resulting changes in building elevations, have been analyzed in parallel to changes in urban morphology, using data from the 1932 French cadastral maps, together with recent transformations due to collateral damage. An existing survey made by the German Agency for Technical Cooperation (GTZ) in Aleppo, has been used to describe urban economy, land use, and ownership in 2001. It was part of the project for the rehabilitation of the Old City of Aleppo, to safeguard, preserve and develop a world heritage site.

Part II: analyses, in a form of inventory sheets, the historic buildings and public facilities that are located within the borders of the studied area. The information on every building is arranged under three main sections. The first section gives the general data such as location, parcel number, area, historic period, use, and physical condition. The second section provides a general description of the building that clarifies its historical and architectural values. In doing so, reference was made to the local historic accounts, previous studies, and available drawings and photos. The last section provides a general damage assessment of the building based on the recent field photos and inspections. The analysis of the historic buildings pro-

vided a chance to validate the available information from the different resources by bridging the missing points and correcting accidental mistakes. It also offered an opportunity to highlight the non-monumental historic buildings that have not been documented before but still constitute an indispensable component of the historic urban fabric, such as the small masjids and public fountains.

Part III: provides a statistical summary of the field inspection findings (appraising the overall damage – occupancy – accessibility), defines and assesses the physical damage to the area under study after the battle of Aleppo (2012-2016) on the ground and first-floor level. Inventory sheets provide more information on individual buildings in the form of damage assessments.

The study concludes the need to define general strategies for developing appropriate guidelines for historic preservation and rebuilding. It should be noted that the analyses and findings presented in this publication document the condition of the area under study for the period between October 2019 and February 2020. The conditions on the ground are rapidly changing, and therefore, the information presented in this document may no longer accurately reflect the current reality.

يعرض المشروع التجريبي لـ "توثيق منطقة سوقية علي" نتائج أعمال المسح والتحليل للمحور الرئيسي الذي يربط بين منطقة الأسواق المركزية والبوابة الشمالية للمدينة القديمة، باب النصر. تغطي منطقة الدراسة أجزاء من أربعة أحياء متجاورة هي سوقية علي والفرازة وداخل باب النصر والبندرة. تم اختيار المنطقة كمشروع تجريبي لتوثيق ما بعد النزاع بناءً على عدة عوامل:

- الموقع البارز للمنطقة ضمن النسيج العمراني للمدينة القديمة، مما يؤدي إلى الدور الاجتماعي والاقتصادي الهام الذي تلعبه، والتطور العمراني الواسع والإمكانيات.

- تعكس هذه المنطقة القيمة المتميزة لمدينة حلب القديمة من خلال نسيجها العمراني التقليدي وأبنيتها التاريخية ذات النماذج المعمارية المتنوعة.

- توفر المصادر والدراسات السابقة عن المنطقة، مما يسمح بإجراء مقارنات مع الوضع الحالي لتتبع التغييرات.

- حجم الضرر الكبير الذي تعاني منه المنطقة، حيث كانت جزءًا من جبهة القتال في معركة حلب (2016-2012).

- إمكانية زيارة المنطقة والبحث الميداني.

استندت أعمال التحليل على المراجع التاريخية، والدراسات السابقة المتوفرة، وقاعدة بيانات مشروع أرشيف التراث السوري في متحف الفن الإسلامي في برلين، بالإضافة إلى أعمال المسح الميداني، (حيثما أمكن). تتكون الدراسة من ثلاثة أجزاء على النحو التالي:

الجزء الأول: يلخص، على شكل خرائط ونصوص موجزة، سمات البنية العمرانية والتحويلات التي شهدتها منطقة الدراسة بين عامي ١٩٣٢ و٢٠١٩.

تم تحليل التحويلات في البنية العمرانية وتراتبية المسارات ونمط تجمعات المباني وارتفاعاتها، عبر مقارنة بيانات خرائط المساحة الفرنسية لعام ١٩٣٢، مع خرائط الوضع الحالي بعد معركة حلب (2016-2012). كما تم الاعتماد على المسوحات التي قامت بها الوكالة الألمانية للتعاون التقني في حلب لوصف الاقتصاد العمراني واستعمالات الأراضي والملكيات في عام ٢٠١١.

الجزء الثاني: يحلل، على شكل استمارات معلومات، المباني والمنشآت العامة التاريخية الواقعة ضمن حدود منطقة الدراسة يتم عرض المعلومات المتعلقة بكل مبنى عبر ثلاثة أقسام: يحتوي القسم الأول على بيانات المبنى العامة، مثل الموقع ورقم العقار والمساحة والفترة التاريخية والوظيفة والحالة الفيزيائية. أما القسم الثاني فيقدم وصفًا عامًا للمبنى يوضح قيمته التاريخية والمعمارية من خلال العودة إلى المراجع التاريخية المحلية والدراسات السابقة والرسومات المعمارية والصور المتوفرة. فيما يقدم القسم الأخير تقييمًا عامًا للأضرار التي لحقت بالمبنى بناءً على الزيارات والصور الميدانية الحديثة. لقد أتاح تحليل المباني التاريخية فرصة للتحقق من صحة المعلومات الواردة في المراجع والدراسات المختلفة واستكمال بعض جوانب النقص وتصحيح بعض الأخطاء العرضية المتداولة. كما ساهم في تسليط الضوء على بعض المباني التاريخية التقليدية التي لم توثق من قبل مثل المساجد الصغيرة وسبل الماء ولكنها تشكل عنصرا لا غنى عنه ضمن النسيج العمراني التاريخي للمنطقة.

الجزء الثالث: يقدم ملخصًا إحصائيًا لنتائج أعمال المسح الميداني (تقييم الحالة العامة للضرر - الإشغال - إمكانية الوصول)، ويحدد ويقيم الأضرار المادية لمنطقة الدراسة بعد معركة حلب (-2012 2016) على مستوى الطابق الأرضي والأول. يتم تتوفر المزيد من المعلومات حول تقييم الضرر لكل مبنى في القسم السابق، في استمارة المعلومات للمبنى.

تخلص الدراسة إلى الحاجة لتحديد استراتيجيات عامة لتطوير مبادئ توجيهية مناسبة لحفظ التاريخ وإعادة البناء.

وتجدر الإشارة إلى أن التحليلات والنتائج المقدمة في هذا الكتاب توثق حالة منطقة الدراسة في الفترة الواقعة بين تشرين الأول 2019 وشباط 2020. إن الواقع الميداني يتغير بسرعة، وبالتالي، فإن المعلومات الواردة في هذا الكتاب قد لا تعكس الواقع الحالي.

المقدمة ومنهجية العمل

الصورة: حي الفرازة (فنصة، 1999)





Satellite image of the study area

صورة القمر الصناعي لمنطقة الدراسة

Limits of Study Area

حدود منطقة الدراسة

